Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 50 (1977)

Heft: 7: Inselwelt = Les îles de suisse = Isole = A world of islands

Rubrik: [Aktualitäten]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

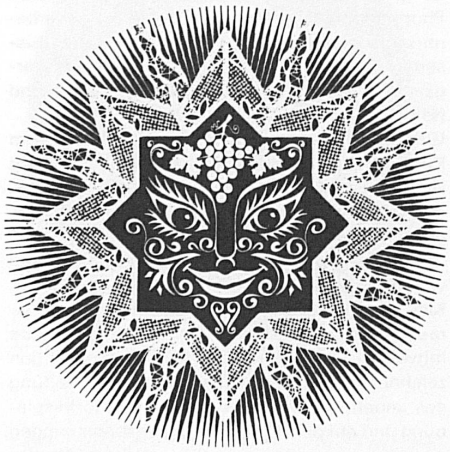
Mit den SBB zur «Fête des Vignerons»

Unter dem Motto «Mit der Bahn ins Herz der Festlichkeiten» verkaufen die SBB während der Zeit vom 27. Juli bis 14. August Spezialbillette mit 20% Ermässigung an die «Fête des Vignerons» in Vevey. Mit diesem Angebot wird man den Besuchern der Festspiele sowie der Umzüge die Möglichkeit geben, ihr Auto zu Hause zu lassen, denn die Parkmöglichkeiten in und um Vevey sind sehr beschränkt. Die 2 Tage gültigen Spezialbillette werden durch folgende Bahnhöfe ausgegeben:

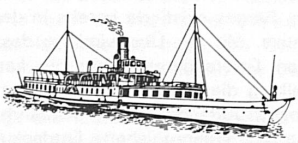
Täglich, vom 27.7. bis 14.8.1977
La Chaux-de-Fonds, Delémont, Fribourg, Genève, Le Locle, Martigny, Monthey, Moutier, Neuchâtel, Nyon, Payerne, Porrentruy, Rolle, Romont, Sierre/Siders, Sion, Yverdon sowie Bern, Biel/Bienne, Brig, Grenchen Süd/Nord, Lyss, Murten, Solothurn, Thun und Visp.

An den Wochenenden 30./31.7., 6./7. und 13./14.8.1977
Aarau, Baden, Basel SBB, Brugg (AG), Burgdorf, Frauenfeld, Gossau (SG), Langenthal, Langnau, Lenzburg, Liestal, Luzern, Olten, Romanshorn, St. Gallen, Schaffhausen, Weinfelden, Wil, Winterthur, Zug, Zürich.

Für diese verbilligten Spezialbillette wird selbstverständlich die Fahrvergünstigung für Familien gewährt. Gegen einen Zuschlag sind die Spezialbillette auch auf den Schiffen des Genfersees gültig. Von Basel SBB und St. Gallen verkehren an den Sonntagen der Festumzüge (31. Juli, 7. und 14. August 1977) direkte Extrazüge nach Vevey mit Halt auf verschiedenen grösseren Bahnhöfen. Für diese Festumzüge stehen eine beschränkte Anzahl von Eintrittsbilletten zur Verfügung, welche zusammen mit den Bahnbilletten verkauft werden. Weitere Auskünfte erteilen alle Bahnstationen und Auskunftsbüros der SBB.



COMPAGNIE GÉNÉRALE DE NAVIGATION SUR LE LAC LÉMAN



HORAIRE SPÉCIAL

FÊTE DES VIGNERONS VEVEY

du 30 juillet au 14 août 1977

POUR LES SPECTACLES

Matinées de 8 h. et 8 h. 30 les 30 juillet, 5, 10 et 12 août 1977

LAUSANNE - VEVEY

	302	304
Lausanne-Bellerive . . dp	a 6 15	b 6 45
Lausanne-Ouchy . . . dp	6 30	7 00
Pully . . . . . dp	6 40	7 10
Lutry . . . . . dp	6 47	7 17
Cully . . . . . dp	7 00	7 30
Rivaz . . . . . dp	7 15	7 45
Vevey-Marché . . . . ar	7 30	8 00

VEVEY - LAUSANNE

	325	327	29	41
Vevey-Marché . . . . dp	12 15*	12 40**	13 10	14 10
Rivaz . . . . . dp	|	12 55	|	14 28
Cully . . . . . dp	|	13 10	13 38	14 42
Lutry . . . . . dp	|	13 23	13 50	14 55
Pully . . . . . dp	|	13 30	13 56	15 01
Lausanne-Ouchy . . . dp	13 05	13 40	14 05	15 10
Lausanne-Bellerive . . ar	13 15	—	—	

ST-GINGOLPH - VEVEY

	301	303
St-Gingolph . . . . dp	a 6 00	b 6 40
Bouveret . . . . . dp	6 12	6 52
Villeneuve . . . . . dp	6 35	7 12
Territet . . . . . dp	6 45	7 22
Montreux . . . . . dp	7 00	7 30
Clarens . . . . . dp	7 05	7 35
Vevey-Marché . . . . ar	7 20	7 50

VEVEY - ST-GINGOLPH

	322	26
Vevey-Marché . . . . dp	12 06	13 30
Clarens . . . . . dp	12 15	13 39
Montreux . . . . . dp	12 30	14 00
Territet . . . . . dp	12 37	14 08
Villeneuve . . . . . dp	12 50	14 25
Bouveret . . . . . dp	13 10	14 45
St-Gingolph . . . . ar	13 20	14 57

* Départ au plus tôt 20 minutes après la fin du spectacle. Embarquement dès 11 h. 40 pour déjeuner à bord.
** Embarquement dès 12 h. 15 pour déjeuner à bord.
a) le 30 juillet seulement
b) les 5, 10 et 12 août seulement

Matinées de 10 h. les 2, 6, 9 et 13 août 1977

GENÈVE - ÉVIAN - LAUSANNE - VEVEY

	306	308	310
Genève Jardin-Anglais dp			6 00
Genève Pâquis . . . dp			6 05
Nyon . . . . . dp			7 00
Rolle . . . . . dp			7 30
St-Prex . . . . . dp			7 57
Morges . . . . . dp			8 10
St-Sulpice . . . . . dp			8 25
Thonon (HEOr) . . . dp	t 7 40		|
Amphion (HEOr) . . dp	t 8 00		|
Evian (HEOr) . . . dp	8 15		|
Lausanne-Ouchy . . . ar	7 50		|
Lausanne-Bellerive . . dp		8 15	|
Lausanne-Ouchy . . . dp	8 00	8 30	|
Pully . . . . . dp	8 10	|	|
Lutry . . . . . dp	8 16	|	|
Cully . . . . . dp	8 29	|	|
Rivaz . . . . . dp	8 43	|	|
Vevey-Marché . . . . ar	9 00	p 9 15	9 30

VEVEY - LAUSANNE - ÉVIAN - GENÈVE

	335	337	339	41	47
Vevey-La Tour . . . dp			13 40	14 05	
Vevey-Marché . . . . dp	13 30*	13 40	13 50	14 10	14 35
Rivaz . . . . . dp	|	13 58	|	14 28	|
Cully . . . . . dp	|	14 13	|	14 42	|
Lutry . . . . . dp	|	14 27	|	14 55	|
Pully . . . . . dp	|	14 35	|	15 01	|
Lausanne-Ouchy . . . ar	14 20	14 45	14 40	15 10	|
Lausanne-Bellerive . . ar	14 30	—	|	|	|
Lausanne-Ouchy . . . dp	|	1 15 00	14 45	15 15	|
Evian (HEOr) . . . dp	|	1 15 35	|	16 52	16 25
Amphion (HEOr) . . dp	|	|	|	17 04	|
Thonon (HEOr) . . . dp	|	|	|	17 25	|
St-Sulpice . . . . . dp	|	|	15 00	|	|
Morges . . . . . dp	|	|	15 15	|	|
St-Prex . . . . . dp	|	|	15 30	|	|
Rolle . . . . . dp	|	|	16 00	|	|
Nyon . . . . . dp	|	|	16 30	17 20	|
Genève Eaux-Vives . . dp	|	|	17 22	18 31	|
Genève Pâquis . . . dp	|	|	|	18 36	|
Genève Jardin-Anglais dp	|	|	|	18 45	|
Genève Mont-Blanc . . ar	|	|	17 30	—	|

* Embarquement dès 13 h. 15 pour déjeuner à bord. Départ au plus tôt vingt minutes après la fin du spectacle.
p: accoste à Vevey-La Tour mardi 2 août.
r: samedis 6 et 13 août seulement.
s: mardis 2 et 9 août seulement.
t: samedi 13 août seulement.
HEOr Les départs et arrivées des stations françaises sont indiqués à l'heure de l'Europe orientale. L'heure française est en avance d'une heure sur l'heure suisse.

ST-GINGOLPH - VEVEY

	315	17
St-Gingolph . . . . dp	r	8 30
Bouveret . . . . . dp	8 15	s 8 20
Villeneuve . . . . . dp	8 35	9 00
Territet . . . . . dp	8 47	9 12
Montreux . . . . . dp	9 00	9 20
Clarens . . . . . dp	9 05	9 25
Vevey-Marché . . . . ar	9 20	9 45

VEVEY - ST-GINGOLPH

	26	42
Vevey-Marché . . . . dp	13 30	15 03
Vevey-La Tour . . . dp	13 35	15 08
Clarens . . . . . dp	13 53	15 22
Montreux . . . . . dp	14 00	15 30
Territet . . . . . dp	14 08	15 40
Villeneuve . . . . . dp	14 23	15 57
Bouveret . . . . . dp	14 45	16 18
St-Gingolph . . . . ar	14 57	16 30

Nocturnes de 20 h. 15 les 31 juillet, 3, 7, 10 et 14 août 1977

GENÈVE - LAUSANNE - VEVEY

	66	372	376
Genève Jardin-Anglais dp	15 00		
Genève Pâquis . . . dp	15 05		
Versoix . . . . . dp	15 26		
Coppet . . . . . dp	15 40		
Nyon . . . . . dp	15 45*		
Rolle . . . . . dp	16 40		
St-Prex . . . . . dp	17 08		
Morges . . . . . dp	17 20		
St-Sulpice . . . . . dp	17 36		
Lausanne-Ouchy . . . ar	17 55		
Lausanne-Bellerive . . dp			18 45
Lausanne-Ouchy . . . dp	18 00	18 30	19 00
Pully . . . . . dp	18 09	18 39	|
Lutry . . . . . dp	18 15	18 45	|
Cully . . . . . dp	18 27	18 57	|
Rivaz . . . . . dp	18 39	19 09	|
Vevey-Marché . . . . ar	19 00	19 30	19 45

VEVEY - LAUSANNE

	385	387
Vevey-Marché . . . . dp	23 30	23 40
Rivaz . . . . . dp	|	23 55
Cully . . . . . dp	|	0 12
Lutry . . . . . dp	|	0 25
Pully . . . . . dp	|	0 31
Lausanne-Ouchy . . . dp	24 15	0 40
Lausanne-Bellerive . . ar	24 30	—

* Changer à Yvoire.

ST-GINGOLPH - VEVEY

	73	75
St-Gingolph . . . . dp	16 40	17 35
Bouveret . . . . . dp	16 52	17 46
Villeneuve . . . . . dp	17 13	|
Territet . . . . . dp	17 26	|
Montreux . . . . . dp	17 35	18 10
Clarens . . . . . dp	17 40	|
Vevey-Marché . . . . ar	18 00	18 25

VEVEY - BOUVERET

	388
Vevey-Marché . . . . dp	23 45
Clarens . . . . . dp	24 00
Montreux . . . . . dp	0 05
Territet . . . . . dp	0 13
Villeneuve . . . . . dp	0 25
St-Gingolph . . . . dp	0 50
Bouveret . . . . . ar	1 00

AUTOMOBILISTES, ATTENTION !

Parking à Lausanne-Bellerive. Du chantier naval de la CGN, à proximité immédiate, vous gagnerez Vevey en bateau, en évitant les routes encombrées. Vous débarquerez à proximité immédiate du spectacle.

Le débarcadère de Vevey-Marché est à l'entrée des estrades.

Cortèges de 14 h. 30 les 31 juillet, 7 et 14 août 1977

GENÈVE - ÉVIAN - LAUSANNE - VEVEY

	22	26	328	330	332
Genève Mont-Blanc . . dp		9 15			
Genève Jardin-Anglais dp	8 10	|		10 00	
Genève Pâquis . . . dp	8 15	|		10 05	
Genève Eaux-Vives . . dp	|	9 21		|	
Versoix . . . . . dp	8 37	|		10 30	
Coppet . . . . . dp	8 51	|		10 45	
Nyon . . . . . dp	9 20	10 15		11 10	
Rolle . . . . . dp	9 53	|		11 40	
St-Prex . . . . . dp	10 21	|		12 10	
Morges . . . . . dp	10 35	|		12 25	
St-Sulpice . . . . . dp	10 50	|		12 40	
Nernier (HEOr) . . dp	|	11 29		|	
Yvoire (HEOr) . . dp	|	11 40		|	
Thonon (HEOr) . . dp	|	12 20		|	
Amphion (HEOr) . dp	|	12 40		|	
Evian (HEOr) . . . dp	|	13 00		|	
Lausanne-Ouchy . . . ar	11 05	12 35		12 55	
Lausanne-Bellerive . . dp					12 50
Lausanne-Ouchy . . . dp	11 10	12 40	12 45	13 00	13 15
Pully . . . . . dp	11 19	12 49	12 54	|	|
Lutry . . . . . dp	11 25	|	13 00	|	|
Cully . . . . . dp	11 38	|	13 15	|	|
Rivaz . . . . . dp	11 50	|	13 28	|	|
Vevey-Marché . . . . ar	12 06	13 30	13 45	13 50	14 00
Vevey-La Tour . . . ar	12 10	13 35	13 50	14 10	|

VEVEY - LAUSANNE - ÉVIAN - GENÈVE

	65/69	367	371	73	75
Vevey-La Tour . . . dp	17 10	17 20	17 30	17 55	—
Vevey-Marché . . . . dp	17 20	17 40	17 50	18 00	18 25
Rivaz . . . . . dp	17 38	|	|	18 16	|
Cully . . . . . dp	17 53	|	|	18 30	|
Lutry . . . . . dp	18 07	|	|	18 43	|
Pully . . . . . dp	18 15	|	|	18 50	|
Lausanne-Ouchy . . . ar	18 25	18 25	18 40	19 00	19 10
Lausanne-Bellerive . . ar	|	18 35	|	|	|
Lausanne-Ouchy . . . dp	18 30	|	18 45	|	19 15
St-Sulpice . . . . . ar	|	|	19 00	|	|
Morges . . . . . ar	|	|	19 15	|	|
St-Prex . . . . . ar	|	|	19 28	|	|
Rolle . . . . . ar	|	|	19 55	|	|
Evian (HEOr) . . . ar	20 05	|	|	|	20 55
Yvoire (HEOr) . . . ar	|	|	21 25	|	|
Nernier (HEOr) . . ar	|	|	21 32	|	|
Nyon . . . . . ar	|	|	20 45	|	|
Coppet . . . . . ar	|	|	21 15	|	|
Versoix . . . . . ar	|	|	21 30	|	|
Genève Eaux-Vives . . ar	|	|	21 50	|	|
Genève Pâquis . . . ar	|	|	21 55	|	|
Genève Jardin-Anglais ar	|	|	22 00	|	|
Genève Mont-Blanc . . ar	|	|	|	|	|

HEOr Les départs et arrivées des stations françaises sont indiqués à l'heure de l'Europe orientale. L'heure française est en avance d'une heure sur l'heure suisse.

ST-GINGOLPH - VEVEY

	29	41
St-Gingolph . . . . dp	11 50	12 50
Bouveret . . . . . dp	12 02	13 02
Villeneuve . . . . . dp	12 22	13 25
Territet . . . . . dp	12 36	13 36
Montreux . . . . . dp	12 45	13 45
Clarens . . . . . dp	12 50	13 50
Vevey-La Tour . . . dp	13 05	14 05
Vevey-Marché . . . . ar	13 10	14 10

VEVEY - LAUSANNE

	352	54
Vevey-Marché . . . . dp	17 55	18 55
Vevey-La Tour . . . dp	18 00	19 00
Clarens . . . . . dp	18 15	19 14
Montreux . . . . . dp	18 25	19 20
Territet . . . . . dp	18 33	19 27
Villeneuve . . . . . dp	18 45	19 38
Bouveret . . . . . dp	19 05	20 15 ↑
St-Gingolph . . . . dp	19 20	20 02 ↑
Meillerie (HEOr) . . dp	20 40	|
Tourronde (HEOr) . dp	20 52	|
Evian (HEOr) . . . dp	21 10	|
Amphion (HEOr) . . dp	21 25	|
Thonon (HEOr) . . . dp	21 45	|
Lausanne-Ouchy . . . ar	21 35	|

A la Fête des Vignerons avec les CFF
Pendant la période du 27 juillet au 14 août, les CFF délivrent des billets spéciaux avec une réduction de 20% pour la Fête des Vignerons à Vevey, en invitant le public à se rendre «par le train au cœur de la fête». Ils incitent par cette offre tous les spectateurs, tant ceux des représentations que des cortèges, à laisser leur voiture chez eux, car les possibilités de parking à Vevey et dans les environs sont très limitées. Les billets spéciaux valables deux jours sont en vente dans les gares suivantes:

Chaque jour du 27 juillet au 14 août
La Chaux-de-Fonds, Delémont, Fribourg, Genève, Le Locle, Martigny, Monthey, Moutier, Neuchâtel, Nyon, Payerne, Porrentruy, Rolle, Romont, Sierre, Sion, Yverdon, ainsi que Berne, Bienne, Brigue, Granges Sud et Nord, Lyss, Morat, Soleure, Thoune et Viège.

Aux fins de semaine les 30/31 juillet et 13/14 août
Aarau, Baden, Bâle CFF, Berthoud, Brougg, Frauenfeld, Gossau, Langenthal, Langnau, Lenzbourg, Liestal, Lucerne, Olten, Romanshorn, St-Gall, Schaffhouse, Weinfelden, Wil, Winterthour, Zoug, Zurich.

Les réductions pour familles sont évidemment accordées aussi aux porteurs de billets spéciaux à prix réduit. Moyennant un modique supplément, les billets spéciaux sont valables aussi sur les bateaux du lac Léman.
Les dimanches de cortège (31 juillet, 7 et 14 août), des trains spéciaux directs relient Bâle CFF et St-Gall à Vevey, avec arrêt aux principales gares. Des billets d'entrée pour le cortège, en nombre limité, sont mis en vente conjointement avec les billets spéciaux.
Pour tous renseignements, s'adresser aux guichets des gares et aux bureaux d'information des CFF.

Kunstgewerbemuseum Zürich: Photographien 1906 bis 1952 von August Sander und «Kibbuz und Bauhaus»

Insgesamt rund 500 Aufnahmen des bekannten Porträtphotographen August Sander (1876 bis 1964) zeigt das Zürcher Kunstgewerbemuseum bis zum 7. August. Schon in den neunziger Jahren des vergangenen Jahrhunderts begann Sander an der Verwirklichung seines Projektes, ein Bild des zeitgenössischen Menschen darzustellen, wie er sie in Deutschland antraf: vom Bauern bis zum Politiker, vom anonymen kleinen Mann bis hinauf zum berühmten Künstler. Zum erstenmal ist eine komplette Darstellung von Sanders Photographien verfügbar. Das Kunstgewerbemuseum präsentiert die Gesamtheit dieser aussergewöhnlichen, faszinierenden Porträts, ergänzt durch Hinweise auf Vorbilder (Atgens) und Nachfolger (Arbus und andere).

Gleichzeitig, jedoch nur bis zum 24. Juli, ist im Kunstgewerbemuseum Zürich die Ausstellung «Kibbuz und Bauhaus/Arieh Sharon – der Weg eines Architekten» zu sehen. Sharon, Mitbegründer des Kibbuz Gan Shmuel in Israel (1920), besuchte als Student das Bauhaus in Dessau und war dort Schüler von Gropius, Hannes Meyer, Klee und Kandinsky. Seit 1932 arbeitet er in Israel, wo er auch an der Gründung neuer Städte mitwirkte. Arieh Sharons bauliche Konzeption zeichnet sich durch eine menschliche Haltung aus, indem sie auf einer genauen Bedürfnisplanung und auf dem Ziel, gute Lebensbedingungen zu realisieren, aufbaut. Die Ausstellung, die das Schaffen Arieh Sharons von den Anfängen bis heute mit Photos, Plänen und Modellen zeigt, wurde vom Bauhaus-Archiv in Berlin vorbereitet.

Musée des arts décoratifs, Zurich: Photographies d'August Sander de 1906 à 1952, et «Kibboutz et Bauhaus»

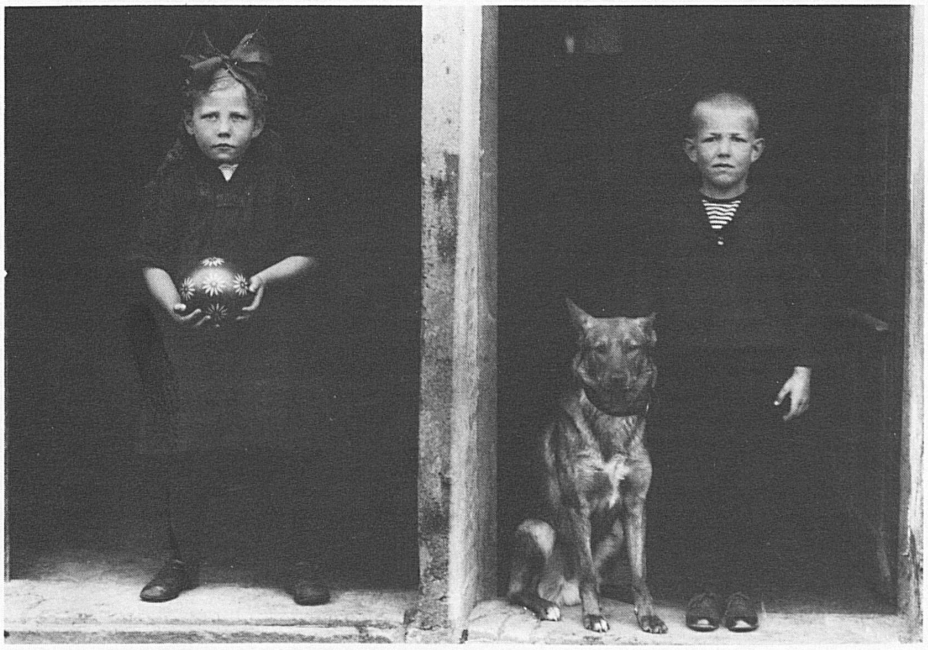
Environ 500 photos d'art du célèbre photographe-portraitiste August Sander (1876–1964) sont exposées au Musée des arts décoratifs de Zurich jusqu'au 7 août. Sander a commencé déjà au siècle passé, dans les années 90, à réaliser son projet de fixer l'image de l'homme contemporain, tel qu'il lui apparaissait en Allemagne: du paysan au politicien et de l'homme de la rue à l'artiste célèbre. On se trouve pour la première fois en présence d'un ensemble de cette œuvre photographique exceptionnelle et fascinante, que le Musée des arts décoratifs présente entourée de photos de maîtres qui l'ont précédé (Atgens) ou lui ont succédé (Arbus et d'autres).

Simultanément au même musée – mais seulement jusqu'au 24 juillet – on peut voir l'exposition «Kibboutz et Bauhaus / Arieh Sharon – La carrière d'un architecte». Sharon, cofondateur du kibboutz Gan Shmuel en Israël (1920) fut élève de Gropius, Hannes Meyer, Klee et Kandinsky au «Bauhaus» de Dessau. A partir de 1932, il travaille en Israël, où il collabore aussi à la création de villes nouvelles. La conception architecturale d'Arieh Sharon est caractérisée par une attitude humaniste, qui recherche des réalisations fonctionnelles assurant de bonnes conditions de vie. L'exposition qui présente l'œuvre d'Arieh Sharon depuis les débuts jusqu'à ce jour, à l'aide de photos, de plans et de maquettes, a été préparée par les Archives du «Bauhaus» à Berlin.

Zürich Kunstgewerbemuseum: Photographs by August Sander taken 1906–1952; and "Kibbuz and Bauhaus"

About 500 photographs by the well-known portrait photographer August Sander (1876–1964) will be exhibited at the Zürich Kunstgewerbemuseum until August 7. As early as the nineties of the last century, Sander began his project of capturing contemporary man as he encountered him in Germany: the peasant, the politician, the anonymous small man, the famous artist. This is the first full-scale presentation of Sander's work. The Kunstgewerbemuseum is showing the whole range of these exceptional and fascinating portraits, with cross-references to predecessors (Atgens) and successors (Arbus and others).

Concurrently, but until July 24 only, the Zürich Kunstgewerbemuseum will be showing the display "Kibbuz and Bauhaus, Arieh Sharon—an Architect's Progress". Sharon, co-founder of the Gan Shmuel kibbuz in Israel (1920), was a pupil of Gropius, Hannes Meyer, Klee and Kandinsky at the Bauhaus in Dessau. Since 1932 he has been working in Israel, where he has taken part in the designing of new towns. Arieh Sharon's architectural approach is noted for its human aspect, based on exact planning to real needs with the object of ensuring good environmental conditions. The exhibition, with photographs, drawings and models illustrating Sharon's work from the beginnings until today, was prepared by the Bauhaus archives in Berlin.



Kunsthaus Chur: Die Alpen in der Malerei

Eine Ausstellung, die sich auf die Schweizer Alpen in der Schweizer Malerei beschränkte und mit Hilfe der Pro Helvetia in Japan zu Gast war, ist nun in wesentlich erweiterter Form im Bündner Kunsthaus in Chur zu sehen. Das Thema des Berges existierte bereits in der Malerei der Antike. Mit der Überwindung des mittelalterlichen Geistesgutes erfuhr die Landschaftsdarstellung diesseits und jenseits der Alpen einen grossen Aufschwung. Im 16. Jahrhundert setzte dann die erkenntnishafte Entdeckung der Berge ein. Die Ausstellung in Chur umfasst alle namhaften Schweizer Maler, die sich mit der Alpenwelt auseinandergesetzt haben.

Den Anfang machen Zeichnungen von Deutsch, Graf und Leu aus dem frühen 16. Jahrhundert. Auf die eigentlichen Entdecker der Alpen, mit einer akzentuierten Werkfolge von Caspar Wolf, folgen die sogenannten Intimisten, die Romantiker, die Panoramamaler, die Vertreter der heroischen Landschaft und die Symbolisten (vor allem Segantini). Hodler ist mit einer grösseren Werkgruppe vertreten. Die Alpen, im 19. Jahrhundert durch den internationalen Alpinismus populär geworden und als Erholungsgebiet weltweit geschätzt, haben im Massentourismus der Nachkriegsjahre erneut an Faszination gewonnen. Verschandelungen haben in den letzten Jahrzehnten dieser vielbewunderten Bergwelt allerdings arg zugesetzt. Entsprechend ironisch und distanziert äussert sich die gegenwärtige künstlerische Auseinandersetzung.

Bis 21. August. Täglich geöffnet ausser Montag.

Musée des beaux-arts de Coire: Les Alpes vues par les peintres

Une exposition, consacrée uniquement aux Alpes de Suisse dans la peinture suisse et présentée au Japon sous les auspices de Pro Helvetia, garnit actuellement, sous une forme considérablement élargie, les cimaises du Musée des beaux-arts de Coire. Le thème de la montagne inspirait déjà les peintres de l'Antiquité. La peinture de paysages connut en deçà et au-delà des Alpes un très grand essor dès qu'on eut maîtrisé l'héritage spirituel du Moyen Age. Mais c'est au XVIe siècle qu'on s'efforça vraiment de connaître la montagne. L'exposition de Coire comprend tous les peintres suisses notoires qui se sont confrontés avec le monde alpestre.

Elle commence par des dessins de Deutsch, Graf et Leu, du début du XVIe siècle. Suivent des œuvres caractéristiques de Caspar Wolf et d'autres «découvreurs» des Alpes, puis celles des intimistes, des romantiques, des peintres de panoramas, des adeptes de la vision épique des Alpes et des symbolistes (notamment Segantini). Hodler est représenté par une suite importante de toiles. Popularisées au XIXe siècle par l'alpinisme international et appréciées partout comme

lieux de villégiature, les Alpes ont exercé sur le tourisme de masse des années d'après guerre une véritable fascination. Hélas! ce monde alpestre si admiré a été souvent victime ces dernières années d'un vandalisme éhonté, qui explique l'attitude souvent ironique et réticente des peintres de la dernière période.
Ouvert tous les jours, sauf lundi, jusqu'au 21 août.

Chur Kunsthaus: The Alps in Painting
An exhibition which featured the Swiss Alps in Swiss painting and which was loaned to Japan under the auspices of Pro Helvetia is now to be seen in an expanded version at the Bündner Kunsthaus (Grisons Art Gallery) in Chur. The mountain as a painting subject was already known to Antiquity. As the spirit of the Middle Ages faded, landscape painting came into favour on both sides of the Alps. In the 16th century, people began to "see" the mountains. The exhibition in Chur includes all important Swiss painters who took the Alpine world for their subject.
The beginnings are found in the drawings of Deutsch, Graf and Leu of the early 16th century. The actual discoverers of the Alps, including Caspar Wolf with his accented sequence of works, are succeeded by the so-called Intimists, the Romantics, the panorama painters, the representatives of the heroic manner, and the Symbolists (notably Segantini). Hodler also is represented by a major group of works. The Alps, which became popular in the 19th century through international Alpinism and were appreciated the world over as a haven of recreation, have gained fresh interest through post-war mass tourism. However, commercialization has badly marred this much-admired mountain world in recent decades, and this is reflected in the present-day artist's approach, with its touch of irony and detachment.
Until August 21. Open daily, except Mondays.

Ofenbaukunst in Rapperswil
In einer kleinen Sonderausstellung zeigt das Heimatmuseum Rapperswil bis Ende September einheimische Ofenbaukunst vom 14. bis 19. Jahrhundert. Bedeutende archäologische Funde bezeugen qualitätvolle Kachelarbeiten seit der zweiten Hälfte des 14. Jahrhunderts. Die hervorragendsten Beispiele der Rapperswiler Ofenbaukunst stammen aus dem sogenannten «Wydenklösterli» in Jona (15. Jahrhundert), gotische Einzelkacheln, die zum Besten zählen, was in unserem Lande auf dem Gebiet dieses Kunsthandwerkes hervorgebracht wurde. Seit dem 17. Jahrhundert sind in und um Rapperswil

auch Öfen auswärtiger Herkunft nachgewiesen. Die Ausstellung vermittelt einen wertvollen Überblick über die Entwicklung des Hafnergewerbes in Rapperswil, lässt daneben aber auch anhand von Photos die Geschichte des schweizerischen Ofenbaues im allgemeinen nachverfolgen.
Täglich geöffnet von 14 bis 17 Uhr (ausser Freitag).

L'art du poêlier à Rapperswil
Une petite exposition ouverte jusqu'à fin septembre à Rapperswil met en lumière l'art local de la poêlerie du XIVe au XIXe siècle. D'importantes trouvailles archéologiques témoignent de la haute qualité des travaux de faïencerie dès la seconde moitié du XIVe siècle. Les plus remarquables exemples de la poêlerie d'art à Rapperswil proviennent du couvent de Jona, nommé «Wydenklösterli» (XVe siècle); ce sont des carreaux de faïence gothiques qui comptent parmi les plus beaux que notre pays ait produits. A partir du XVIIe siècle, on voit apparaître aussi à Rapperswil et dans les environs des poêles de provenance étrangère. L'exposition donne un utile aperçu non seulement de l'art de la poterie à Rapperswil, mais aussi – à l'aide de photographies – de l'histoire de la poêlerie suisse en général.
Ouvert tous les jours, sauf vendredi, de 14 à 17 heures.

Stove-building in Rapperswil
Specimens of local stove-building of the 14th to 19th centuries are exhibited in a small separate show at the Rapperswil "Heimatmuseum", open until the end of September. Important archaeological finds reveal elaborate tiling work since the second half of the 14th century. The finest examples of Rapperswil stove-work come from the Wydenklösterli in Jona (15th century), showing Gothic glazed tiling which is among the best produced in this country. Stoves from other places also have been known in and around Rapperswil since the 17th century. The exhibition gives a good round-up of the development of Rapperswil stove-building art; in addition, a display of photographs enables the visitor to trace the history of Swiss stove-building generally.
Open daily 2 p.m. to 5 p.m. (except Fridays).

Exposition A. de Haller au Château d'Aigle
En 1753 le grand savant suisse, Albert de Haller (1708–1777), est rentré dans sa patrie bernoise après dix-sept ans de gloire comme professeur réputé à l'Université de Göttingen et s'est mis à la disposition de son gouvernement. On accordait alors à cet éminent savant deux des plus importantes fonctions: d'abord celle de directeur des salines gouvernementales, dont le siège était à Roche, dans la plaine du Rhône. Il y résida pendant six ans et y termina pratiquement son magistral ouvrage sur les plantes helvétiques. Puis, pendant deux ans, on lui adjoignit encore la charge de vice-gouverneur d'Aigle avec siège au château. Le Comité de commémoration du bicentenaire de la mort d'Albert de Haller, mis sur pied par l'Association «Musée suisse du sel» et patronné par le Conseil d'Etat vaudois ainsi que de toutes les sociétés savantes du canton, a mis au point un certain nombre de manifestations: entre autres, une exposition de trois salles au Château d'Aigle, qui durera jusqu'en septembre. Par ailleurs, une enveloppe philatélique, de même qu'une médaille de commémoration – en or et en argent – ont été émises. En collaboration avec la Société vaudoise d'histoire et d'archéologie, une étude sur A. de Haller, vice-gouverneur, sera également publiée. D'autres manifestations d'intérêt plus local complètent cette «année de Haller» célébrée à Aigle pour la première fois en Pays de Vaud.

Haller-Gedenkausstellung im Schloss Aigle
1753 kehrte der grosse Schweizer Gelehrte Albrecht von Haller (1708–1777) nach 17jähriger glanzvoller Tätigkeit als Professor der Universität Göttingen in seine bernische Heimat zurück. Die Regierung, welcher er seine Dienste zur Verfügung gestellt hatte, ernannte den Wissenschafter zum Direktor der staatlichen Salinen in Roche. Während seines sechsjährigen Aufenthaltes im Rhonestädtchen beendete der Naturforscher auch sein umfassendes Werk über Schweizer Pflanzen. Später wurde ihm für zwei Jahre auch noch das Amt eines Vizegouverneurs von Aigle mit Sitz im Schloss anvertraut. In Erinnerung an den 200. Todestag von Albrecht von Haller organisiert nun das «Schweizer Salzmuseum» unter dem Patronat des Kantons Waadt und der dortigen geisteswissenschaftlichen Gesellschaften mehrere Veranstaltungen. So ist unter anderem eine Haller-Gedenkausstellung in drei Räumen des Schlosses bis Ende September zu sehen. Ein philatelistischer Briefumschlag und Erinnerungsmedaillen in Gold- und Silberprägung sind weitere Andenken an den Berner Universalgelehrten.

La Vigne et le Vin (Von der Rebe zum Wein) eine Ausstellung im Schloss Greyerz
Die Freiburger betrachten es geradezu als eine Selbstverständlichkeit, anlässlich des grossen, diesen Sommer in Vevey stattfindenden Winzerfestes auch der eigenen Rebe zu gedenken. Dem freiburgischen Weinbau und der Weinkultur ganz allgemein gilt die derzeitige Ausstellung im Schloss Greyerz, die dort bis Ende dieses Jahres geöffnet bleibt. Spricht man heute von freiburgischem Weinbau, so denkt man gleich an die Rebberge der Faverges, von Riex und Wistenlach (Vully). Die Domäne Faverges, im Herzen des Lavaux gelegen, heute im Besitz des Staates Freiburg, gehört zu den besten Weinbergen des oberen Genferseegebietes. Das Gelände gehörte

seit 1138 den Zisterziensern von Hauterive, die es bis 1848 bebauten. Die erste Quelle, die den Weinbau im Kanton Freiburg belegt, reicht aber weiter zurück: 961 beschenkten Königin Bertha und ihr Sohn das Kloster Payerne mit den Weinbergen von Wistenlach. Reben besassen aber auch das Städtchen Greyerz und die Stadt Freiburg, bevor das Frostjahr 1506 jene zerstörten. Die Ausstellung gibt einen kurzen Überblick über den Weinbau und die Weinkultur. Organisiert wurde diese sehenswerte Schau vom Freiburger Museum für Kunst und Geschichte unter Mitwirkung anderer Museen.

La Vigne et le Vin
– Exposition au Château de Gruyères
Il est compréhensible que les Fribourgeois pensent aussi à leur propre vignoble à l'occasion de la grande Fête des Vignerons qui a lieu cet été à Vevey. L'exposition ouverte jusqu'à la fin de l'année au Château de Gruyères est précisément consacrée à la viticulture fribourgeoise et à la viniculture en général. Lorsqu'on parle de viticulture fribourgeoise, on pense aussitôt aux vignobles de Faverges, au cœur du Lavaux, aujourd'hui propriété de l'Etat de Fribourg, ainsi qu'à ceux de Riex et du Vully. Le domaine de Faverges compte parmi les meilleurs vignobles de la région du Haut-Léman. Il appartenait depuis 1138 aux Cisterciens de Hauterive, qui le cultivèrent jusqu'en 1848. Mais le premier document attestant la culture de la vigne dans le canton de Fribourg est beaucoup plus ancien: il révèle que la reine Berthe et son fils firent don en 961 des vignobles du Vully au couvent de Payerne. Toutefois, le bourg de Gruyères et la ville de Fribourg possédaient aussi des vignes jusqu'à ce que le gel de 1506 les anéantît. Cette exposition intéressante donne un bref aperçu de la viti-viniculture; elle a été organisée par le Musée d'art et d'histoire de Fribourg, avec le concours d'autres musées.

La Vigne et le Vin (From Vine to Wine) an exhibition at Greyerz Castle
For the people of Fribourg it is natural to think of their own wine-growing tradition in connection with the great vintage festival to be held in Vevey this summer. Fribourg's old wine-growing tradition is featured by the present exhibition at Greyerz Castle, open until the end of this year. Fribourg's wine estates are chiefly those of Faverges, Riex and Wistenlach (Vully). Faverges, in the heart of Lavaux and now owned by the State of Fribourg, is among the best vineyards of the upper Lake of Geneva region. The estate belonged to the Cistercians from 1138 to 1848. The first source to mention wine-growing in the Canton of Fribourg goes back even farther: In 961, Queen Bertha and her son presented the Wistenlach estate to the Convent of Payerne. Vineyards were also owned by the castle town of Greyerz and the City of Fribourg, until they were destroyed by the great frost in 1506. The exhibition, which gives a highly interesting round-up of viticulture, was organized by the Fribourg Art and History Museum jointly with other museums.

Ausstellung von Wandteppichen in Vevey
Im Rahmen eines internationalen Tapisserie-Wettbewerbes zum Thema «La vigne, le vin et le sacré» hat eine Jury von insgesamt 150 Einsendungen 37 Arbeiten aus 22 Ländern prämiert und zeigt diese bis zum 28. August im Musée Jenisch in Vevey. Äusseren Anlass zu dieser Ausstellung gab das diesjährige Winzerfest in Vevey.

Exposition de tapisseries à Vevey
Dans le cadre d'un concours international de tapisserie sur le thème «La vigne, le vin et le sacré», organisé dans le contexte de la Fête des Vignerons, un jury a primé 37 travaux provenant de 22 pays (sur un total de 150 envois), qui seront exposés jusqu'au 28 août au Musée Jenisch à Vevey.

Zeugnisse des Zürcher Buchdrucks aus sechs Jahrhunderten
Die Zentralbibliothek Zürich veranstaltet noch bis 1. Oktober eine Ausstellung mit Hauptwerken aus dem in Zürich gedruckten Schrifttum von 1479 bis 1976. Die Schau umfasst alte und moderne Bücher aus den verschiedensten Bereichen des Wissens und der Literatur, frühe Einblattgraphik, Bibeln und Reformationsdrucke, Zeitschriften und Zeitungen seit ihren Anfängen, bedeutende Übersetzungen, Nachschlagewerke, Jugendschriften, Faksimilereproduktionen und charakteristische Proben der Buchillustration. Es sind nicht nur die Klassiker des zürcherischen Verlagswesens in Erstausgaben und seltenen Exemplaren, sondern auch Gelegenheitsdrucke sowie Kuriositäten der Schwarzen Kunst zu sehen. Aus der Anschauung der ausgewählten Publikationen entwickelt sich ein vielschichtiges Bild von der Buchproduktion in Zürich seit der Reformation bis in die Gegenwart und ein abwechslungsreicher Spaziergang durch die Epochen der Neuzeit, Ausstellungsraum im Predigerchor, Predigergasse 33, geöffnet bei freiem Eintritt Dienstag bis Freitag 13–17 Uhr, Samstag 10–17 Uhr, Donnerstag durchgehend bis 21 Uhr.

Kunsthandwerk und Spielsachen aus dem Puschlav
Noch bis Ende Juli ist im Heimatwerk beim Untertor in Stein am Rhein die Sonderausstellung zu sehen, die dem Kunsthandwerk des südlichsten Zipfels Graubündens gewidmet ist. Aus dem Val di Poschiavo sind neben Handwebereien, Schmiedeisenarbeiten und Korbwaren auch Gegenstände von seltener gewordenen Handwerkszweigen zu bewundern, unter anderem Holzrechen, Lederseile, Spinnrocken, Schmuck- und Gebrauchsgegenstände aus Jade (Nephrit) und Serpentin, Materialien, die heute noch im Puschlav abgebaut werden. Ergänzt ist die Schau mit Holzspielsachen aus den Profuond-Werkstätten, die in diesem südlichen Tal zahlreiche Heimarbeiter beschäftigen und so regionale Verdienstmöglichkeiten fördern.

Kunstsammlung der Stadt Thun: Flämische und niederländische Malerei des 17. Jahrhunderts
Bis zum 17. August sind im Thunerhof flämische und niederländische Werke aus der Sammlung R. und E. Schöpke zu sehen, darunter solche von Dirk Hals, einem Bruder von Frans Hals, Jacob Duck, Reinier de la Haye, Pieter Meulener, de Molijn, Jan Steen, Jacob Willemsz und de Wet.

Collection d'art de la Ville de Thoune: Peinture flamande et hollandaise du XVIIe siècle
On peut voir jusqu'au 17 août au «Thunerhof» des œuvres flamandes et hollandaises de la collection R. et E. Schöpke: entre autres des toiles de Dirk Hals, frère de Frans, Reinier de la Haye, Pieter Meulener, de Molijn, Jacob Willemsz et de Wet.

City of Thun art collection: Flemish and Dutch painting of the 17th century
Until August 17, the Thunerhof presents Flemish and Dutch works from the R. and E. Schöpke collection, including works by Dirk Hals, brother of Frans Hals, Jacob Duck, Reinier de la Haye, Pieter Meulener, de Molijn, Jan Steen, Jacob Willemsz and de Wet.

Bundesfeiermarken – «Schweizer Schlösser»
Der Themenkreis «Schweizer Schlösser», dem letztes Jahr ein grosser Erfolg beschieden war, wird mit den neuen Pro-Patria-Marken der Schweizerischen Bundesfeierspende fortgesetzt. Präsentiert werden die Schlösser Sargans und Aigle sowie Hallwil und Pratteln, die ursprünglich beide als Wasserburgen angelegt worden sind. Der Taxzuschlag kommt dieses Mal turnusgemäss «kulturellen Werken» zugute. So sind unter anderem die Schweizerische Geisteswissenschaftliche Gesellschaft, die Schweizerische Gesellschaft für Volkskunde, die Tellspielgesellschaft in Altdorf, das geplante Schweizerische Lehrer- und Fortbildungszentrum und das Freilichtmuseum auf dem Ballenberg Nutzniesser.

Timbres de la Fête nationale: «Châteaux de Suisse»
Les nouveaux timbres Pro Patria destinés à la collecte de la Fête nationale suisse du 1er août continuent la série des «Châteaux de Suisse» qui a remporté l'an passé un vif succès. Ils représentent les châteaux de Sargans et d'Aigle, ainsi que ceux de Hallwil et de Pratteln, qui étaient à

l'origine des châteaux forts entourés de fossés. Le supplément de la taxe d'affranchissement est affecté cette fois, suivant le tour établi, aux «œuvres culturelles». Les bénéficiaires sont, entre autres, la Société suisse des traditions populaires, la Société des Jeux de Tell à Altdorf, le futur Centre suisse de pédagogie et de perfectionnement et le Musée de plein air du Ballenberg.

Aigle

Pratteln

Sargans

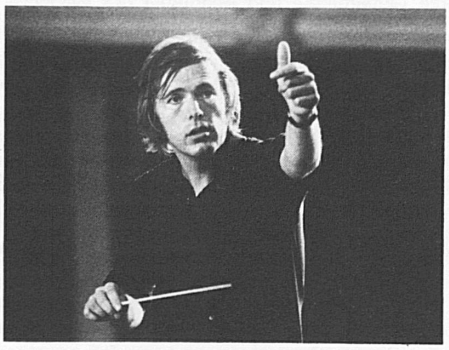
Hallwil

Zahlreiche Konzertwochen
Auch diesen Sommer finden vielenorts zahlreiche Konzertwochen statt, die sehr reichhaltige Programme aufweisen: 11. Aroser Orgelwochen vom 21. Juli bis 8. August; 37. Engadiner Konzertwochen mit 20 Konzerten in Sils, Silvaplana, St. Moritz, Pontresina, Celerina, Samedan, La Punt-Chamues-ch, Zuoz und Schuls-Tarasp (vom 12. Juli bis 13. August); 12. Engelberger Konzertwochen vom 12. Juli bis 13. August; Musikwochen Interlaken vom 3. Juli bis 27. August; 17. Meiringer Musikfestwochen vom 1. bis 12. Juli; 11. Internationales Jazz-Festival in Montreux vom 1. bis 24. Juli; Schlosskonzerte und -spiele in Spiez (Juli/August); 14. Festival Tibor Varga in Sitten (insgesamt 15 Konzerte in Sitten, Haute-Nendaz, Saas Fee, Montana, Champéry, Loèche-les-Bains, Brig, Hérémence und Monthey) vom 20. Juli bis 9. September, verbunden mit Interpretationskursen; Orgelkonzerte in der Valeria, Sitten, jeden Samstag vom 16. Juli bis 27. August; Musiksommer Weggis bis 10. August; 30. Wengener Sommerkonzerte bis Ende August.

Numerous concert weeks
This summer again, many places will be holding concert weeks, with wide-ranging programmes: 11th Arosa Organ Weeks from July 21 to August 8; 37th Engadine Concert Weeks with 20 concerts given in Sils, Silvaplana, St. Moritz, Pontresina, Celerina, Samedan, La Punt-Chamues-ch, Zuoz and Schuls-Tarasp (from July 12 to August 13); 12th Engelberg Concert Weeks from July 12 to August 13; Interlaken Music Weeks from July 3 to August 27; 17th Meiringen Music Festival Weeks from July 1 to 12; 11th International Jazz Festival in Montreux from July 1 to 24; Castle Concerts and Plays in Spiez (July/August); 14th Tibor Varga Festival in Sion (a total of 15 concerts in Sion, Haute-Nendaz, Saas Fee, Montana, Champéry, Loèche-les-Bains, Brig, Hérémence and Monthey) from July 20 to September 9, in conjunction with courses in interpretation; organ concerts at the Valeria in Sion (every Saturday from July 16 to August 27); Weggis Music Summer until August 10; 30th Wengen Summer Concerts until the end of August.

De nombreuses semaines musicales
Des semaines musicales aux programmes variés ont également lieu cette année dans bien des endroits: du 21 juillet au 8 août, les 11es Semaines d'orgue d'Arosa; du 12 juillet au 13 août, les 37es Semaines musicales de l'Engadine, à Sils, Silvaplana, St-Moritz, Pontresina, Celerina, Samedan, La Punt-Chamues-ch, Zuoz et Schuls-Tarasp, ainsi que les 12es d'Engelberg; du 3 juillet au 27 août celles d'Interlaken, et du 1er au 12 juillet le Festival de musique de Meiringen; du 1er au 24 juillet, le Festival international de jazz à Montreux; en juillet et août, les concerts et représentations du Château, à Spiez; du 20 juillet au 9 septembre, le 14e Festival Tibor Varga de Sion, qui comprend, outre des cours d'interprétation, 15 concerts à Sion, Haute-Nendaz, Saas Fee, Montana, Champéry, Loèche-les-Bains, Brigue, Hérémence et Monthey; chaque samedi du 16 juillet au 27 août, des concerts d'orgue ancien à l'église de Valère à Sion; jusqu'au 10 août, l'Eté musical de Weggis et jusqu'à fin août, les 30es Concerts d'été de Wengen.

Junge Schweizer Solisten auf Tournee
Unter dem Motto «OSKO stellt junge Schweizer Künstler vor» musiziert das Ostschweizer Kammerorchester (OSKO) auf seiner diesjährigen Sommertournee (16. Juli bis 17. August) in 24 Schweizer Städten und Dörfern sowie im benachbarten österreichischen St. Gerold.



Unter der Leitung seines Gründers und Dirigenten, Urs Schneider, präsentiert das OSKO auf seiner 15. Schweizer Konzertreise – der bisher grössten dieses Ensembles – junge Solisten, die als Stipendiaten der Migros und der Ernst-Göhner-Stiftung nach strengen Massstäben als besonders förderungswürdig ausgewählt wurden. Orchester und Solisten interpretieren Werke von Bach, Boccherini, Dittersdorf, Dvořák, Elgar, Franck, Haydn, Mahler, Mozart, Schubert, Telemann und Vivaldi.
Der Fahrplan der diesjährigen OSKO-Tournee präsentiert sich wie folgt:
Juli: Teufen (22.), Savognin (23.), Zillis und Klosterkirche Pfäfers (24.), Scuol (25.), Zuoz (26.), Poschiavo (27.), Flims (28.), Chur (29.), St. Gerold (Österreich) (31.).
August: Thusis (2.), Lugano (3.), St. Gallen (4.), Alt St. Johann (5.), Rieden (6.), Urnäsch (7.), Zürich (9.), Weggis (10.), Zug (11.), Bern (12.), Spiez (13.), Lenk (14.), Langnau (15.), Langenthal (16.), Basel (17.) und Schaffhausen (18.).
Als Solisten wurden verpflichtet: Eva Kauffungen (Harfe), Pia Bucher (Posaune), Claudia Bernoulli (Klavier), Alfred Felder (Violoncello), Christoph Jäggin (Gitarre), Robert Lanker (Tenor) und Mathias Steiner (Violine).

Am Sonntag ins Unterengadin
Zur Propagierung des ausgedehnten Ausflugs- und Wandergebiets des Unterengadins und des Nationalparks haben die SBB und die Rhätische Bahn eine neue Sonntags-Schnellverbindung von Zürich über Chur nach Scuol-Tarasp und zurück geschaffen. Der «Unterengadin-Express» fährt um 06.35 Uhr in Zürich HB ab und erreicht Scuol-Tarasp um 11 Uhr. Den Tagesbesuchern bleiben am Zielort zwischen 5 und 6 Stunden Zeit. Der Kurverein hat für sie verschiedene Programme, wie geführte Besichtigungen nach Schloss Tarasp, in die Parkanlagen von Vulpera, zur alten Mühle von Ftan, Ausflugsfahrten nach Motta Naluns, eine kurze Wanderung über Ftan nach Scuol sowie Postautofahrten nach Süsom Givé (Ofenpasshöhe) oder ins nahegelegene Livigno, ausgearbeitet. Die Heimfahrten sind ab Scuol-Tarasp um 15.42 oder 16.43 Uhr angesetzt.

Die Waadtländer Weinberge entdecken
Von Juni bis September führen das Office des Vins Vaudois und der Reisedienst der SBB erstmals Sammel- und Gruppenreisen in die Waadtländer Weinberge durch. Insgesamt wurden zehn verschiedene Reiserouten gewählt. Ziele sind die Côte, das Lavaux und das Chablais, wobei Besuche in Wein- und Winzerkeller vorgesehen sind. Das Mittagessen wird jeweils in einer «Pinte», einem Restaurant mit Waadtländer Spezialitäten eingenommen. Auskünfte erteilt der Reisedienst SBB, Hauptbahnhof, 8001 Zürich.

Zu Fuss auf dem Musegg-Wehrgang
Die Stadtbehörden von Luzern haben nun den Spazierweg über den Wehrgang der Museggmauer freigegeben. Bisher war lediglich das Besteigen des Schirmerturmes und das Begehen eines kleinen Stücks des Wehrganges möglich. Anstelle dieser Sackgasse ist jetzt der Musegg-Spaziergang zwischen fünf Türmen der alten Stadtmauer geöffnet. Noch nicht einbezogen sind die tiefer gelegenen Wehrtürme Nölli-, Pulver-, Allenwinden- und Dächliturm und die Verbindungsmauern dazwischen.

Alpstein-Safari
Wildhaus, Unterwasser und Alt St. Johann im Obertoggenburg offerieren während der Sommermonate Juli und August sowie im Oktober Familienferien zu besonders günstigen Preisen. Neu ins Wochenprogramm aufgenommen wurde die 2tägige Alpen-Safari im Wandergebiet des Alpsteins, wo sich Gelegenheit zu Wildbeobachtungen bietet. Weitere Leistungen der Pauschale sind eine Bergbahnfahrt, ein Ferienpass Obertoggenburg und eine geführte Tageswanderung. Unterkunft nach Wunsch in Hotels und Pensionen aller Kategorien. Auch Schlechtwetterprogramme sind eingeplant, wo sich die Gäste bei Schiessturnieren und beim Kegeln messen und Museen besuchen können. Weitere Auskünfte und Informationen sind durch die Werbegemeinschaft Obertoggenburg, Verkehrsbüro, 9658 Wildhaus, zu beziehen.

Fit in den Flumserbergen
Unter dem Motto «Sommer hit – Sommer fit» präsentiert der Kurort Flumserberge sein Programm. Tennisspielern stehen drei neue, beleuchtete Tennisplätze zur Verfügung; auch spezielle Tenniswochen mit Gratis-Hallenbadbenützung werden organisiert. In der neu eröff-

neten Segelschule in Unterterzen erhalten die Teilnehmer der Segelkurse an 5 Tagen während 4 Stunden Unterricht. Auch Fischer können ihrem Hobby frönen. Im Poly-Sport-Programm für jedermann sind acht verschiedene Sportarten, wie Wandern, Schwimmen, Tennis, Tischtennis, Kegeln, Bogenschiessen, Minigolf und Segeln, vorgesehen. Die sportlichen Erfolge werden mit bunten Holzchips honoriert; 30 Holzchips bringen die Fitness-Auszeichnung!

Golfwochen in Lugano

In Lugano bieten 12 Hotels von 4 verschiedenen Kategorien während des Sommers und bis in den Herbst hinein spezielle Golfwochen an. Der 18löchrige Golfplatz befindet sich in Magliaso (290 m ü. M.), etwa 8 km von Lugano entfernt, und ist mit dem Auto oder mit einer Schmalspurbahn leicht zu erreichen. Dank der besonders geschützten Lage von Birken und jahrhundertealten Eichen ist der Golfplatz übrigens auch im Winter spielbar. Nähere Auskünfte erteilt der Verkehrsverein Lugano.

Zweisimmen à la carte

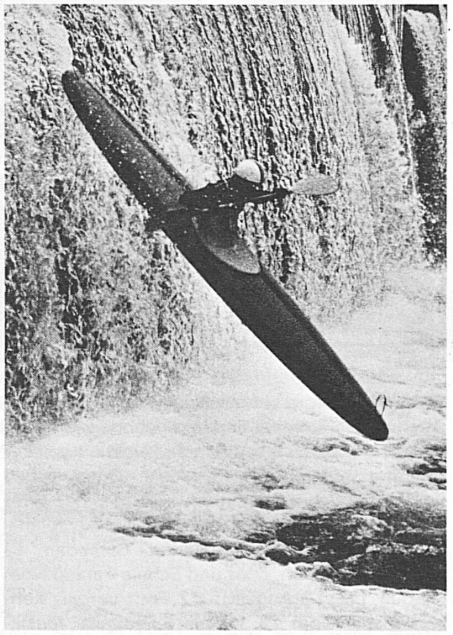
Das Sommerprogramm von Zweisimmen im Berner Oberland bringt für jeden Gast etwas. In der Tennis- und Mehrzweckhalle können sich die Gäste neuerdings auch bei Tischtennis, Bogenschiessen und Federball amüsieren und fittrimmen. Alpkäsereibesichtigungen, naturkundliche Wanderungen ins neue Naturschutzgebiet Spillgarten und die Höhenwanderung auf dem Rinderberg sind weitere Attraktionen. Erstmals organisiert der Verkehrsverein auch ein spezielles Fitnessprogramm, wobei die Sportarten wie Schwimmen, Tennis, Vita-Parcours, Wandern, Federball, Tischtennis, Bogenschiessen und Billard zur Auswahl stehen. Als Unterkunftsmöglichkeiten dienen 13 Hotels, 200 Chalets oder Ferienwohnungen mit rund 1000 Betten und zwei Campingplätze. Von 16.–28. August bietet das Hotel Terminus überdies spezielle Pauschalen für ältere Leute im AHV-Alter an.

Gstaad auch für Familienferien

Der Kurort Gstaad propagiert diesen Sommer vermehrt Möglichkeiten für Familienferien. Das Wanderwegnetz wurde auf 300 km ausgedehnt, ein neuer Sessellift führt auf die Wispile (2000 m ü. M.), wo auch ein neues Berghaus entstanden ist. Bis in den Oktober hinein offeriert das Hotel Bernerhof 7 Tage «Familien-, Sport- und Plausch-Ferien». Im Programm aufgeführt sind eine Bergtour und eine Fahrt mit dem Velo ins Saanenland, freier Eintritt ins öffentliche Schwimmbad, Fondue-Abend und eine Demonstration der Saanenlandspezialität, des Scherenschnitts. Speziell für Wanderer sind die Tourenwochen mit 6 Tage Vollpension gedacht. Auch Kinder sind im Saanenland willkommen geheissen; neuerdings wird der Aufenthalt des Sprösslings je nach Alter und entsprechend den bezogenen Leistungen berechnet.

Kurse für Wildwasserfahrer

Die Alpine Sportschule Gotthard in Andermatt organisiert diesen Sommer zwei Wildwasserwochen. Anfänger werden vom 10.–16. Juli in die Geheimnisse und Abenteuer des Wildwassersports eingeführt. Der Unterricht in der Grundtechnik erfolgt im ruhigen Wasser (Hallenbad Sedrun), später wird den Schülern auch das Befahren der wilden Urner Wasser beigebracht. Fortgeschrittene Kanuten oder solche, die bereits einen Anfängerkurs besucht haben, erhalten in einem Kurs auf dem Inn im Unterengadin das Rüstzeug für sichere und gute Kanuwanderer. Unterkunft in Zelten. Anmeldungen an die Alpine Sportschule Gotthard, 6490 Andermatt.



Veranstaltungen der kommenden Wochen

Angaben ohne Gewähr Änderungen vorbehalten

Schweiz
August: 1. Bundesfeier

Aarau
Juli: 15./17. Schachen: Circus Knie
Das ganze Jahr. Stadtmuseum «Alt-Aarau», Schlossplatz. – Aarg. Museum für Natur- und Heimatkunde, Feerstr. 17. – Aarg. Kunsthaus, Rathausplatz

Adelboden
Juli: 12. Dia-Schau in Multivision «Die vier Jahreszeiten»
19. Kirchgemeindesaal: Zürcher Sängerknaben
20./23. Tennis: Gäste-Einzelmeisterschaften
21. Heimatabend
24. Schwimmeeting
28. Kirche: Konzert Peter-Lukas Graf/Ursula Holliger
31. Bergdorfet auf Hahnenmoos
August: 3. Theatersaal Tobias: «Theater für das Berner Land»
5./7. Volks-Fussballturnier
7. Bergdorfet auf Engstligenalp
10. Tennis: Gäste-Doppelmeisterschaften

Aigle
Juillet/fin sept. Château: Exposition Albert de Haller (1708–1777)
Juillet: 24. Golf: Challenge de Verbier
Août: 3, 10. Golf: Prix Grand Hôtel du Parc, Villars; Prix de l'Office du tourisme de Villars

Alle
Juillet: 16/17. Fête des paysans jurassiens

Altstätten
Das ganze Jahr. Jeden Donnerstag Vieh- und Warenmarkt. – Sportzentrum GESA – Hallenbad

Alt St. Johann
Juli/13. Aug. Pauschalwochen mit 2tägigen Alpstein-Safaris
Juli: 23. Hotel Löwen: Unterhaltungsabend
30. Juli/1. Aug. Bühnenfest
31. Selamatter Älplerfest
August: 5. Evang. Kirche: Ostschweizer Kammerorchester. Leitung: Urs Schneider. Solisten
6. Hotel Hirschen: Unterhaltungsabend
6./7. Internationaler Gebirgs-Orientierungslauf

Andermatt
Juli/Sept. Alpine Sportschule «Gotthard»: Ausbildungswochen in Eis und Fels, Tourenwochen
Juli: 16., 22., 30., 31. Geführte Wanderungen
23./24. Fliegenfischerkurs
29., 31. Sommerfeste
August: 1. Sonnenaufgangsfahrt mit Wanderung
5., 6., 7. Geführte Wanderungen
6./7. Wettfischen am Oberalpsee

Manifestations des semaines prochaines

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST Changements réservés

Anzère
Juillet: 24. Fête des Commerçants
Août: 6/7. Automobilisme: Course de côte internationale Ayent–Anzère

Appenzell
Juli/Aug. Appenzeller Heimatabende im Hotel Taube, Hotel Hecht und Rest. Bären, Hotel Jakobsbad und Hotel Bären, Gonten
Juli: 17. Ebenalp: «Alpstobete», Sennenfest
24. Meglisalp und Potersalp: «Alpstobeten», Sennenfeste
26. Grosser Heimatabend im Freien
31. Juli/1. Aug. Alp Soll: «Alpstobete», Sennenfest
August: 4./31. Aula: «Appenzeller Landschaften» von Carl Liner Sohn
6./7. 5. Internationale Wandersporttage
7. Appenzeller Kantonaler Bubenschwinget
7./8. Kilbi in Kau
Das ganze Jahr. Galerie Bleiche: Appenzeller Bauernmalerei. – Freiluftmuseum. – Musik- und Zaubermuseum

Arbon
Juli/3. Aug. Schlossgalerie: H. E. Deutsch
30. Juli/6. Aug. Wanderwoche

Arenenberg
Das ganze Jahr. Napoleon-Museum

Arolla
Juillet/mi-sept. Centre alpin pour les jeunes: Semaines d'instruction alpine de base

Arosa
Juli/Sept. Konzerte des Kurorchesters; geführte Bergtouren (mit Wildbeobachtung, Pflanzen- und Vogelkunde) und Exkursionen
Juli/10. Sept. Joker-Feriensportprogramm
Juli: 10./17. 16. Aroser Sommer-Curlingwoche
12. Kunsteisbahn: Nachteisfest
12., 19. Bergkirchli: Kommentierte Abendkonzerte an der historischen Hausorgel
16./17. Tennis: 8. Internationales Seniorenturnier (offen)
16., 23. Golf: Coupe Delikatesse, Gender Prize
18./24. Tennis: 48. Internationales Turnier um die Meisterschaft von Arosa (offen)
21., 28. Blitzschachturniere
23., 30. Eishockeyspiele
26. Juli/6. Aug. 11. Internationale Orgel- und Kammermusikwoche Arosa: 26. Juli: Josefine Hocher, Sopran; Hannes Meyer, Orgel; 28. Juli: «Mozart in Paris»; 30. Juli: Mozart-Serenade; 2. Aug.: Füri-Quartett; 4., 6. Aug.: Berner Kammerorchester. Leitung: Jean-Pierre Moeckli
26. Juli/28. Aug. Wanderausstellung «Die Welt des Giovanni Segantini»
27. Dia-Vortrag «Wandern Sie mit»
30., 31. Golf: Max Fringer Family Cup, Clubmeisterschaften

Fortsetzung Seite 67